

## ***Chapter 1***

**爱情片：放弃偏见，让爱永恒**





## 1. 《罗马假日》，爱情哪怕只有一天

### ★ 影片信息

导演：威廉·惠勒  
编剧：Ian McLellan Hunter / John Dighton  
主演：奥黛丽·赫本 / 格利高里·派克 / 埃迪·艾伯特 /  
Hartley Power / Harcourt Williams  
类型：喜剧 / 剧情 / 爱情 制片国家 / 地区：美国  
上映日期：1953-08-27  
片长：118 分钟 / Portugal: 117 分钟 (cut version)  
又名：金枝玉叶 / 罗马假期 / Roman Holiday



### ★ 英文导读

*Roman Holiday* is a 1953 romantic comedy directed and produced by William Wyler and starring Gregory Peck and Audrey Hepburn. Hepburn won an Academy Award for Best Actress for her performance; the screenplay and costume design also won.

Ann (Hepburn) is the crown princess of an unspecified country. She is on a widely publicized tour of several European capitals, including Rome. One night, she is overwhelmed by the strenuous demands of her official duties, for which her day is tightly scheduled. Her doctor gives her a sedative to calm her down and help her sleep, but she secretly leaves her country's embassy to experience Rome by herself.

The sedative eventually takes effect and she falls asleep on a bench, where Joe Bradley (Peck), an expatriate American reporter working for the *Rome Daily American*, finds her. Not recognizing her, he offers her money so that she can take a taxi home, but a very woozy "Anya Smith" (as she calls herself) refuses to cooperate. Joe finally decides, for safety's sake, to let her spend the night in his apartment.

The next morning, Joe hurries off to work, leaving the princess still asleep. Joe sees a picture of her and recognizes that it is the same young woman who is in his apartment. Joe immediately sees the opportunity before him. Joe hurries home and, hiding the fact that he is a reporter, he offers to spend the day with Anya, showing her Rome. Anya shares with Joe her dream of living a normal life without her crushing responsibilities.

Joe lets her know, by allusion, that her secret is safe with them. She, in turn, works into her bland statements a coded message of love and gratitude to Joe. She then departs, leaving Joe to linger for a while, contemplating what might have been. The next day, Princess Ann appears at the postponed news conference, and is alarmed to find Joe and Irving among the members of the press.

英国的安妮公主到罗马去访问，国务烦身，但她又厌倦繁文缛节。一天晚上，身心俱疲的她偷偷

来到民间欣赏夜景，巧遇报社记者乔。二人把手同游，相当快乐。公主更是到乔的家中作客并在那过夜。

不料乔无意中发现了公主的真实身份，他决定炮制一个独家新闻，于是乔偷拍了公主的很多生活照，看到了成名的曙光。然而，在接下来与公主的相处中，乔不知不觉恋上了公主。为了保护公主的形象，乔只能忍痛抛弃功成名就的良机，将照片送予了公主。

安妮公主在经历了罗马一日假期后，反而体验了自己对国家的责任，毅然返回了大使馆，为了本身的责任而果断抛弃了爱情。

### ★ 精彩对白重现 Colorful Sentence

Joe Bradley: You should always wear my clothes.

Princess Ann: It seems I do.

Princess Ann: I hate this nightgown. I hate all my nightgowns, and I hate all my underwear too.

Countess: My dear, you have lovely things.

Princess Ann: But I'm not two hundred years old. Why can't I sleep in pajamas?

Countess: Pajamas?

Princess Ann: Just the top part. Did you know that there are people who sleep with absolutely nothing on at all?

Countess: I rejoice to say I do not.

Joe: I have to leave you now. I'm going to that corner there, and turn. You stay in car and drive away. Promise not to watch me go beyond the corner. Just drive away and leave me as I leave you.

乔·布莱德雷：你应该一直穿着我的衣服。

安妮公主：看起来我就是这么做的。

安妮公主：我讨厌这件睡裙。我讨厌我的所有的睡裙，并且讨厌我的所有的内衣裤。

伯爵夫人：亲爱的，你有一些可爱的东西。

安妮公主：但我不是二百岁了。为什么我不能穿着宽长裤睡觉呢？

伯爵夫人：宽长裤？

安妮公主：只是上面的部分。有些人睡觉没有穿任何东西，你知道吗？

伯爵夫人：我很庆幸地说我不是这样的。

乔：我现在必须要离开你了。我将要走到那拐角，然后转弯。你待在车里把车开走。答应我不要看着我走过那个转弯口。只要把车开走离开我，就像我离开你一样。

### V 单词短语随手记

costume design 服装设计

overwhelm [ˌəʊvəˈhweɪlm] v. 压倒；淹没；受打击

scheduled ['skedʒu:əld] adj. 预定的；已排程的

embassy ['embəsi] n. 大使馆；大使馆全体人员

crushing ['krʌʃɪŋ] adj. 压倒的；决定性的

contemplate ['kɒntəmpleɪt] v. 冥思苦想；深思熟虑

publicize ['pʌblɪsaɪz] v. 宣传；公布

strenuous ['strenjuəs] adj. 紧张的；费力的

sedative ['sedətɪv] n. [药] 镇静剂；能使安静的东西

expatriate [eks'pætriət] adj. 移居国外的；被流放的

allusion [ə'ljʊ:ʒən] n. 暗示；提及

pajama [pə'dʒɑ:mə] n. 睡衣；宽长裤



## 2. 《泰坦尼克号》，曾经沧海难为水

### ★ 影片信息

导演：詹姆斯·卡梅隆 编剧：詹姆斯·卡梅隆  
主演：莱昂纳多·迪卡普里奥 / 凯特·温丝莱特 /  
比利·赞恩 / 凯西·贝茨  
类型：剧情 / 动作 / 历史 / 爱情 / 冒险 / 灾难  
制片国家 / 地区：美国 片长：194 分钟  
上映日期：1997-12-19 (美国) / 1998-04-03 (中国大陆)  
又名：铁达尼号 (中国香港 / 中国台湾) / TITANIC



### ★ 英文导读

**T**itanic is a 1997 American epic romance and disaster film directed, written, co-produced, and co-edited by James Cameron.

This spectacular epic re-creates the ill-fated maiden voyage of the White Star Line's \$7.5 million R.M.S Titanic and the tragic sea disaster of April 15, 1912. Running over three hours and made with the combined contributions of two major studios (20th Century-Fox, Paramount) at a cost of more than \$200 million, Titanic ranked as the most expensive film in Hollywood history at the time of its release, and became the most successful. Writer-director James Cameron employed state-of-the-art digital special effects for this production, realized on a monumental scale and spanning eight decades. Inspired by the 1985 discovery of the Titanic in the North Atlantic, the contemporary storyline involves American treasure-seeker Brock Lovett (Bill Paxton) retrieving artifacts from the submerged ship. Lovett looks for diamonds but finds a drawing of a young woman, nude except for a necklace. When 102-year-old Rose (Gloria Stuart) reveals she's the person in the portrait, she is summoned to the wreckage site to tell her story of the 56-carat diamond necklace and her experiences of 84 years earlier. The scene then shifts to 1912 Southampton where passengers boarding the Titanic include penniless Jack Dawson (Leonardo DiCaprio) and society girl Rose DeWitt Bukater (Kate Winslet), returning to Philadelphia with her wealthy fiance Cal Hockley (Billy Zane). After the April 10th launch, Rose develops a passionate interest in Jack, and Cal's reaction is vengeful. At midpoint in the film, the Titanic slides against the iceberg and water rushes into the front compartments. Even engulfed, Cal continues to pursue Jack and Rose as the massive liner begins its descent.

1912年4月10日，号称“世界工业史上的奇迹”的豪华客轮泰坦尼克号开始了自己的处女航，从英国的南安普顿出发驶往美国纽约。富家少女罗斯（凯特·温丝莱特）与母亲及未婚夫卡尔坐上了头等舱；另一边，放荡不羁的少年画家杰克（莱昂纳多·迪卡普里奥）也在码头的一场赌博中赢得了下等舱的船票。

罗斯厌倦了上流社会虚伪的生活，不愿嫁给卡尔，打算投海自尽，被杰克救起。很快，美丽活泼的罗斯与英俊开朗的杰克相爱，杰克带罗斯参加下等舱的舞会，为她画像，二人的感情逐渐升温。

1912年4月15日，星期天晚上，一个风平浪静的夜晚。泰坦尼克号撞上了冰山，“永不沉没的”泰坦尼克号面临沉船的命运，罗斯和杰克刚萌芽的爱情也将经历生死的考验。

### ★ 精彩对白重现 Colorful Sentence

Rose: I love you, Jack.

Jack: Don't you do that, don't say your good-byes.

Rose: I'm so cold.

Jack: Listen Rose. You're gonna get out of here, you're gonna go on and make lots of babies, and you're gonna watch them grow. You're gonna die an old... an old lady warm in her bed, but not here not this night. Not like this. Do you understand me?

Rose: I can't feel my body.

Jack: Winning that ticket, Rose, was the best thing that ever happened to me... it brought me to you. And I'm thankful for that, Rose. I'm thankful. You must do me this honor, Rose. Promise me you'll survive. That you won't give up, no matter what happens, no matter how hopeless. Promise me now, Rose, and never let go of that promise.

Rose: I promise.

Jack: Never let go.

Rose: I'll never let go. I'll never let go, Jack.

罗斯：杰克，我爱你！

杰克：你别那样做，不要说再见。

罗斯：我感觉很冷！

杰克：听着，罗斯。你一定能脱险，活下去……生很多孩子，看着他们长大，你会安享晚年……安息在暖和的床上，而不是在这里，不是今晚，不是这样死去，明白吗？

罗斯：我身体已经麻木了。

杰克：赢得船票，是我一生最幸运的事……让我认识你。罗斯，认识你真荣幸，万分荣幸，你一定要帮我，罗斯，答应我活下去，答应我，你不会放弃，无论发生什么事，无论希望多渺茫。罗斯，现在答应我，永远不要忘记你的承诺。

罗斯：我答应你。

杰克：永不放弃。

罗斯：杰克，我将永不放弃，永不放弃。

### V 单词短语随手记

epic ['epɪk] *n.* 史诗；叙事诗；史诗般的作品  
spanning ['spænɪŋ] *n.* [数] 生成，长成；跨越  
retrieve [rɪ'tri:v] *v.* [计] 检索；恢复；重新得到  
summon ['sʌmən] *v.* 召唤；召集；鼓起；振作  
vengeful ['vendʒfʊl] *adj.* 复仇的，报复的

ill-fated ['ɪl'feɪtɪd] *adj.* 不幸的；恶运的  
contemporary [kən'tempərəri] *adj.* 当代的；同时代的  
submerged [səb'mə:dʒd] *adj.* 水下的，在水中的  
wreckage ['rekɪdʒ] *n.* (失事船或飞机等的) 残骸  
engulf [ɪn'gʌlf] *v.* 吞没；吞食，狼吞虎咽



### 3. 《怦然心动》，真正的幸福是来自内心深处

#### ★ 影片信息

导演：罗伯·莱纳  
编剧：罗伯·莱纳 / 安德鲁·沙因曼 / 文德琳·范·德拉安南  
主演：玛德琳·卡罗尔 / 卡兰·麦克奥莱 / 瑞贝卡·德·莫妮 / 安东尼·爱德华兹  
类型：喜剧 / 剧情 / 爱情  
制片国家 / 地区：美国  
上映日期：2010-08-06（美国）  
片长：90 分钟（USA）  
又名：萌动青春 / 青春萌动 / 冒失 / Flipped



#### ★ 英文导读

*Flipped* is a 2010 romantic comedy drama film directed by Rob Reiner. It is an adaptation of the novel *Flipped* by Wendelin Van Draanen. It had a limited release in the US on August 6, 2010. The film had a wide release on August 27, 2010.

Juli Baker devoutly believes in three things: the sanctity of trees (especially her beloved sycamore), the wholesomeness of the eggs she collects from her backyard flock of chickens, and that someday she will kiss Bryce Loski. Ever since she saw Bryce's baby blues back in second grade, Juli has been smitten. Unfortunately, Bryce has never felt the same. Frankly, he thinks Juli Baker is a little weird—after all, what kind of freak raises chickens and sits in trees for fun? Then, in eighth grade, everything changes. Bryce begins to see that Juli's unusual interests and pride in her family are, well, kind of cool. And Juli starts to think that maybe Bryce's brilliant blue eyes are as empty as the rest of Bryce seems to be. After all, what kind of jerk doesn't care about other people's feelings about chickens and trees?

*Flipped* has received generally mixed to positive reviews. On review aggregator Rotten Tomatoes the film has garnered a 57% "rotten" (Top Critics: 59% Rotten; RT Community: 76% or 6/10 rating based on 67 reviews).

布莱斯（卡兰·麦克奥莱菲饰）全家搬到小镇，邻家女孩朱丽（玛德琳·卡罗尔饰）前来帮忙。她对他一见钟情，心愿是获得他的吻。两人是同班同学，她一直想方设法接近他，但是他避之不及。她喜欢爬在高高的梧桐树上看风景。但因为施工，树被要被砍掉，她誓死捍卫，希望他并肩作战，但是他退缩了。她的事迹上了报纸，外公对她颇有好感，令他十分困惑。她凭借鸡下蛋的项目获得了科技展第一名，成了全场焦点，令他黯然失色。她把自家鸡蛋送给他，他听家人怀疑她家鸡蛋不卫生，便偷偷把鸡蛋丢掉。她得知真相，很伤心，两人关系跌入冰点。她跟家人诉说，引发争吵。原来父亲一直攒钱照顾

傻弟弟，所以生活拮据。她理解了父母，自己动手，还得到了他外公的鼎力相助。他向她道歉，但是并未解决问题。他开始关注她。鸡蛋风波未平，家庭晚宴与午餐男孩评选又把两人扯在了一起……

### ★ 精彩对白重现 Colorful Sentence

Bryce: And she's been stalking me since the second grade.

Grandpa: Well, a girl like that doesn't live next door to everyone.

Juli: Sherry Stalls was nothing but a whiny, gossipy, backstabbing flirt. All hair and no substance. And there she was holding hands with Bryce. My Bryce. The one who was walking around with my first kiss.

Juli: Sometimes a little discomfort in the beginning can save a whole lot of pain down the road.

Juli: Some of us get dipped in flat, some in satin, some in gloss. But every once in a while you find someone who's iridescent, and when you do, nothing will ever compare.

Juli: The first day I met Bryce Loski, I flipped. It was those eyes, something in those dazzling eyes.

布莱斯：她从二年级起就老是缠着我。

爷爷：这种女孩可是可遇不可求的。

朱丽：雪利·斯道尔斯是个絮絮叨叨、阴险毒辣的长舌妇，头发长见识短。可她竟然牵起了布莱斯的手。那可是我的布莱斯！带着我的初吻到处招摇的布莱斯！

朱丽：有时最初的隐忍可以避免一路的疼痛。

朱丽：有些人沦为平庸浅薄，金玉其外，而败絮其中。可不经意间，有一天你会遇到一个彩虹般绚丽的人，从此以后，其他人就不过是过眼云烟。

朱丽：见到布莱斯·罗斯基的第一天，我怦然心动了。他的双眸有种魔力让我如痴如醉。



### V 单词短语随手记

ocabulary

sanctity ['sæŋktəti] *n.* 圣洁；尊严；神圣不可侵犯性  
wholesomeness ['həulsəmnis] *n.* 有益于身心健康  
weird [wiəd] *adj.* 怪异的；不可思议的；超自然的  
freak [fri:k] *n.* 怪人，怪事；畸形人；反复无常  
stalking ['stɔ:kiŋ] *v.* 追踪，潜近 (stalk 的 ing 形式)  
flirt [flɔ:t] *n.* 急扔；调情的人；卖弄风骚的人

sycamore ['sɪkəmə:] *n.* 美国梧桐；西克莫无花果树  
smitten ['smitən] *v.* 打击，摧毁 (smite 的过去分词)  
after all 毕竟，终究  
brilliant ['brɪljənt] *adj.* 灿烂的，闪耀的；杰出的  
backstab ['bæk,stæb] *vt.* 以卑鄙的手段陷害  
satin ['sætin] *adj.* 光滑的；绸缎做的；似缎的

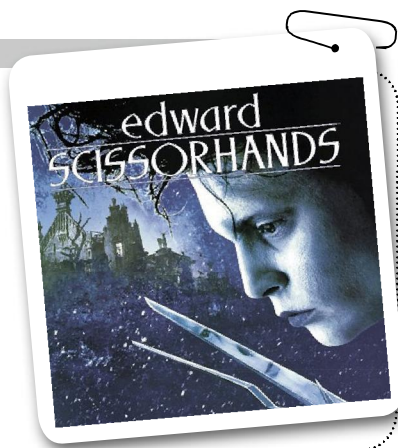




## 4. 《剪刀手爱德华》，浪漫忧郁的成人童话

### ★ 影片信息

导演：蒂姆·波顿  
编剧：卡罗琳·汤普森 / 蒂姆·波顿  
主演：约翰尼·德普 / 薇诺娜·瑞德 /  
安东尼·迈克尔·豪尔 / 黛安·韦斯特  
类型：剧情 / 奇幻 / 爱情  
制片国家 / 地区：美国  
上映日期：1990-12-06 片长：105 分钟  
又名：幻海奇缘 / Edward Scissorhands



### ★ 英文导读

*Edward Scissorhands* is a 1990 American romantic fantasy film directed by Tim Burton and starring Johnny Depp. The film shows the story of an artificial man named Edward, an unfinished creation, who has scissors for hands. Edward is taken in by a suburban family and falls in love with their teenage daughter Kim. The elderly woman from the beginning, now revealed to be Kim in her old age, reappears, as she finishes telling her granddaughter the story, saying that she never saw him again.

Burton conceived the idea for *Edward Scissorhands* from his childhood upbringing in suburban Burbank, California. *Edward Scissorhands* was then fast tracked after Burton's success with *Batman*. Before Depp's casting, the leading role of Edward had been connected to Tom Cruise, Tom Hanks, Robert Downey, Jr., and William Hurt, while the role of *The Inventor* was written specifically for Vincent Price, and was ultimately his final performance.

Janet Maslin of *The New York Times* gave a largely positive review, "Burton invests awe-inspiring ingenuity into the process of reinventing something very small," she wrote. "In the case of *Edward Scissorhands* is a tale of misunderstood gentleness and stifled creativity, of civilization's power to corrupt innocence, of a heedless beauty and a kindhearted beast. The film, if scratched with something much less sharp than Edward's fingers, reveals proudly adolescent lessons for us all."

Peter Travers, writing in *Rolling Stone* magazine, felt that "*Edward Scissorhands* isn't perfect. It's something better: pure magic."

Burton cites *Edward Scissorhands* as epitomizing his most personal work. The film is also Burton's first collaboration with actor Johnny Depp and cinematographer Stefan Czapsky. In October 2008, the Hallmark Channel purchased the television rights. Gothic metal band Motionless in White have a song entitled "*Scissorhands* (The Last Snow)" with its lyrics written about the film in homage to its legacy and impact on the gothic subculture.



爱德华（约翰尼·德普饰）是一个机器人，他拥有人的心智，却有一双剪刀手，孤独地生活在古堡里，闯入古堡的化妆品推销员佩格把他带回家，让他走进了人类的世界。单纯的爱德华爱上了佩格的女儿金（薇诺娜·瑞德饰），金也慢慢地被爱德华的善良所吸引。

但是，一连串的意外事情让周围的人邻居对爱德华的态度从喜欢变成无法接受，爱德华痛苦地发现，他总是好心办坏事，连自己的爱人都不能拥抱，或许，他注定就不属于这个世界。

### ★ 精彩对白重现 Colorful Sentence

Kim: Hold me.

Edward: I can't.

Esmerelda: I can't believe you sheep have strayed so far from the path of righteousness!

Edward: [Walking towards Esmerelda] We're not sheep!

Peg Boggs: How was it?

Edward: It was great. She showed me all the wallpaper and where everything is going to go.

Peg Boggs: Well that's nice.

Edward: And then she brought me in the back room where she took all her clothes off.

Edward: I knew it was Jim's house.

Kim: Then... why did you do it?

Edward: Because you asked me to.

金：抱着我。

爱德华：我不能。

伊斯蒙瑞达：我不相信绵羊会迷失正道那么远。

爱德华：（走近伊斯蒙瑞达）我们不是绵羊。

佩格：怎么样？

爱德华：很好啊，她把所有的墙纸都给我看，还看了其他所有的东西。

佩格：真不错。

爱德华：然后她把我带到后边的房间里，脱光了所有的衣服。

爱德华：我知道那是吉姆家。

金：那么……你为什么还要那么做？

爱德华：因为你让我那么做。



### V 单词短语随手记

artificial [ˌɑːtiˈfiʃəl] *adj.* 人造的；仿造的  
upbringing [ˌʌpˌbrɪŋɪŋ] *n.* 教养；养育；抚育  
track [træk] *v.* 追踪；通过；循路而行  
civilization [ˌsɪvɪlaɪˈzeɪʃən] *n.* 文明；文化  
heedless [ˈhiːdlɪs] *adj.* 不注意的；不留心的  
collaboration [kəˌlæbəˈreɪʃən] *n.* 合作；勾结；通敌

scissor [ˈsɪzə] *n.* 剪刀  
suburban [səˈbʊrbən] *adj.* 郊区的，城郊的  
ingenuity [ˌɪndʒɪˈnjuːəti] *n.* 心灵手巧，独创性  
innocence [ˈɪnəsəns] *n.* 清白，无罪；天真无邪  
adolescent [ˌædəuˈlesnt] *adj.* 青春期的；未成熟的  
lyric [ˈlɪrɪk] *n.* 抒情诗；歌词



## 5. 《魂断蓝桥》，伊人已逝，情何以堪

### ★ 影片信息

导演：茂文·勒鲁瓦  
编剧：George Froeschel / Hans Rameau 等  
主演：费雯·丽 / 罗伯特·泰勒 / 露塞尔·沃特森  
/ 弗吉尼亚·菲尔德  
类型：剧情 / 战争 / 爱情 制片国家 / 地区：美国  
上映日期：1940-05-17 片长：108 分钟  
又名：滑铁卢桥 / Waterloo Bridge



### ★ 英文导读

**W**aterloo Bridge is a 1940 remake of the 1931 film of the same title, adapted from the 1930 play of the same title.

The film stars Robert Taylor and Vivien Leigh, her first film after the success of *Gone with the Wind*. MGM bought the 1931 version from Universal when they did this remake. *Waterloo Bridge* tells the story of a dancer and an officer who meet in a chance encounter on *Waterloo Bridge*. This initial encounter occurs during an air raid in World War I. But because of the Hays Code, which had not been in effect when the 1931 film version was made, the plot of the 1940 version had to be changed and somewhat sanitized. In the original play and film, Myra is an ordinary chorus girl of easy virtue, and Roy is too naive to realize this until near the end. In the 1940 version, Myra is a ballerina in a prestigious dance company, who descends into prostitution after mistakenly believing that Roy has been killed. In the first film, Myra is accidentally killed; in the 1940 version, she commits suicide in order not to involve Roy in a scandal.

*Waterloo Bridge* was a success at the box office and nominated for two Academy Awards—Best Music for Herbert Stothart and Best Cinematography. It was also considered a personal favorite by both Vivien Leigh and Robert Taylor.

In 1940, *Waterloo Bridge* was released for the first time in United States. On the November of the same year, the film was shown in China. According to some reports, it was more successful and welcomed in China than in U.S. It was also adapted for one of the forms of Chinese traditional opera – "Yue opera". One of the film's theme songs, "Auld lang syne," is extremely popular in both Chinese mainland and Taiwan. The film's popularity with audiences in China, Korea, and Japan was sustained for decades. Forty years after its release, well into the 1980s, it was still being shown in movie theaters in that region.

第一次世界大战期间，回国度假的陆军中尉罗伊（罗伯特·泰勒饰）在滑铁卢桥上邂逅了舞蹈演员玛拉（费雯·丽饰），两人彼此倾心，爱情迅速升温。就在两人决定结婚之时，罗伊应招回营地，两